

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odsłania się u ciebie nagość ojca,* upokarza się u ciebie nieczystą z powodu miesiączki!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Są w tobie tacy, którzy obcuja z żonami ojców albo zmuszają do stosunków kobiety w okresie miesiączki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tobie odkrywa się nagość ojca, w tobie hańbią oddaloną z powodu jej nieczystości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nagość ojcowską syn odkrywa w tobie, a oddalone dla nieczystości gwałcą w tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromotę ojcowską odkrywali w tobie, sprosność miesięcznice poniżali w tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	U ciebie odkrywa się nagość ojca, u ciebie gwałt zadaje się kobiecie w okresie jej nieczystości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	U ciebie odsłania się nagość ojca, u ciebie obcuje się z kobietą w stanie jej nieczystości!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	U ciebie odkrywa się nagość ojca. U ciebie gwałcą kobietę podczas jej nieczystości miesięcznej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U ciebie mężczyźni cudzołożą z żonami swoich ojców. U ciebie współżyje się z kobietą, gdy ma miesiączkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	U ciebie odkrywa się nagość ojca, u ciebie zadaje się gwałt tej, która jest dotknięta miesięczną zmazą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сором батька відкрили в тобі і відставлену в нечистотах в тобі впокорили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pośród ciebie odkrywano srom ojca i wśród ciebie gwałcono odosobnioną niewiastę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tobie odsłaniano nagość ojca; w tobie upokarzano niewiastę nieczystą w jej menstruacji.

1) <x>10 35:22</x>; <x>10 49:4</x>; <x>30 18:6-8</x>; <x>50 23:1</x>

2) <x>30 18:19</x>; <x>30 20:18</x>